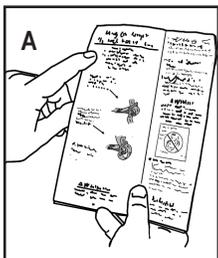


# Instalar Firmemente el Asiento de Seguridad de su Hijo

## Explicación del cinturón de seguridad, LATCH y la correa de sujeción

### Instalación Firme = Mejor Protección

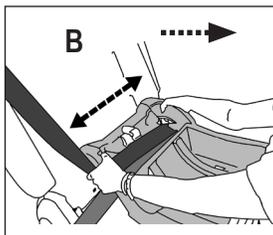
Es muy importante que el asiento de seguridad (del auto) esté firmemente instalado en el vehículo con el cinturón de seguridad o el sistema LATCH. Si las correas de LATCH o el cinturón de seguridad no se mantiene ajustado, o el asiento de seguridad se desliza en el asiento del vehículo, su hijo podría resultar gravemente lesionado en un choque.



**A. Siempre** lea las instrucciones del manual del auto y del asiento de seguridad (A). **También** lea la sección sobre cinturones de seguridad del manual del auto.

Para revisar si hay un ajuste firme, agarre el asiento de seguridad donde las correas o el cinturón se meten en el asiento de seguridad (B). Jale hacia adelante y lado a lado. Si el asiento de seguridad se desliza más de una pulgada, no está firmemente ajustado.

**B. Para** revisar el ajuste, agarre el asiento por la trayectoria del cinturón, y jale lado a lado y hacia adelante. No debe moverse más de una pulgada.



Para conseguir ayuda en instalar el asiento de niño, póngase en contacto con un Técnico de Seguridad de Pasajeros Infantiles (vea los Recursos).

### El sistema LATCH

LATCH (Lower Anchors and Tethers for Children o anclajes inferiores y correas de sujeción para niños) es otra manera de instalar los asientos de seguridad en autos. Puede facilitar la instalación siempre y cuando tanto el asiento del auto y el asiento del niño tienen las piezas LATCH.

Usar las correas inferiores de LATCH no siempre es más seguro que usar un cinturón de seguridad para instalar un asiento de seguridad. La clave es la instalación correcta. A veces los anclajes inferiores proporcionan un ajuste mejor. A veces el cinturón de seguridad es mejor. Siempre elija el método que le sirva mejor para conseguir que el asiento se ajuste firmemente.

### Las piezas de LATCH (E)

**1. En los asientos de seguridad:** Las correas inferiores son incorporadas en la mayoría de los asientos de seguridad fabricados después del 1 de septiembre de 2002. Los asientos de seguridad orientados hacia adelante también cuentan con una correa de sujeción superior. Unos pocos son equipados con conectores inferiores rígidos. Algunos fabricantes de asientos de seguridad venden accesorios de correas inferiores LATCH y/o juegos de correas superiores que se pueden cuando estas piezas faltan o están dañados.

**2. En los autos:** Todos los autos de 2004 y más nuevos, y muchos de los autos de 2001-03 vienen con anclajes superiores e inferiores LATCH incorporados. Anclajes para correas superiores han sido requeridos en la mayoría de los autos desde el año 2000. Símbolos le pueden ayudar a localizar la mayor parte de los anclajes ocultos (C y D abajo).

En un auto con LATCH habrá al menos dos juegos de correas inferiores LATCH y tres anclajes de las correas superiores. Algunas de las posiciones del asiento no tienen LATCH.

**C. Símbolo** para el anclaje de la correa



**D. Símbolo** para los anclajes inferiores



### El asiento trasero es el más seguro

El asiento trasero es el lugar más seguro para los niños menos de 13 años, con o sin una bolsa de aire delantera.

**NUNCA** coloque a un bebé o a un niño pequeño en el asiento delantero de un auto que está equipado con una bolsa de aire delantera que no ha sido desactivada. Los bebés siempre deben viajar en el asiento trasero, mirando hacia atrás.

### El SI y el NO del uso de LATCH

**SI** lea y siga las instrucciones tanto del fabricante del asiento de seguridad como del auto.

**SI** ajuste las correas LATCH después de conectarlos a los anclajes en el carro. En la mayoría de los casos ajuste primero las correas inferiores, y luego la correa superior.

**SI** use el cinturón de seguridad si las correas inferiores LATCH no sujetan el asiento apretadamente.

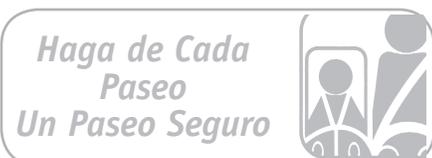
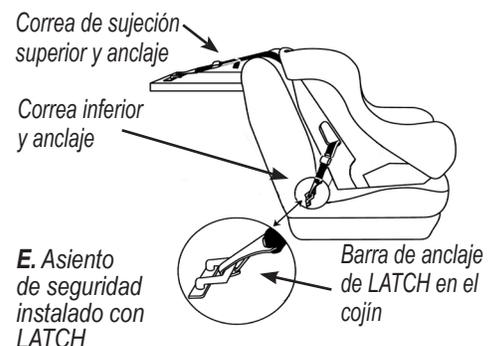
**NO** use el cinturón junto con las correas inferiores de LATCH a menos que las instrucciones tanto del auto como el asiento digan que está bien así.

**NO** use los anclajes inferiores LATCH en el centro del asiento trasero para instalar un asiento de seguridad A MENOS QUE las instrucciones de tanto el auto como el asiento lo permiten. En cambio, use el cinturón del asiento en el centro.

**NO** en ningún caso enganche dos asientos de seguridad a un sólo anclaje o correa LATCH.

**NO** use los accesorios de las correas LATCH en cualquier asiento de seguridad no autorizados por el fabricante de la correa.

**NO** permita que los niños jueguen con los cinturones de hombro (vea la pág. 4).

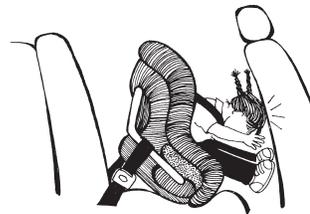


**¡La correa superior protege la cabeza!**

Una correa de sujeción superior (F) agrega protección extra a un asiento que mira hacia adelante. En caso de un choque fuerte, mantendrá firme la parte superior del asiento. Esto ayuda a prevenir lesiones graves a la cabeza y el cuello. (G y H muestran cómo esto funciona.)



**F.** Correa de sujeción superior mantiene el asiento en su lugar



**G.** Choque sin correa superior



**H.** Choque con una correa en uso

**¡IMPORTANTE!** Hay que conectar la correa de sujeción al anclaje hecho para las correas superiores. SIEMPRE siga las instrucciones tanto del asiento como del auto.

**Partes de un sistema de correas superiores**

**1. En los asientos de seguridad:** los que miran hacia adelante fabricados desde septiembre de 1999 tienen correas de sujeción incorporadas. No intente usar una correa superior en un asiento de seguridad que no esté hecho para usarla. Si es necesario, contacte al fabricante del asiento por una correa de repuesto.

**2. En los autos:** los hechos a partir del año modelo 2000 tienen anclajes ya instalados para las correas de sujeción. Lea el manual del auto y busque el símbolo (pág. 1, C).

Para un auto más antiguo, puede que haya disponible un juego para los anclajes de las correas de sujeción. Para más información consulte el manual del auto o póngase en contacto con un concesionario.

**Piezas de un cinturón**

**Anclaje:** El lugar donde el cinturón de seguridad se conecta con la estructura del automóvil, generalmente instalado en el piso, o en la pared lateral del auto.

**Hebilla:** La parte del sistema del cinturón de seguridad donde se mete la placa de cierre.

**Cinturón de las caderas:** Es el tipo de cinturón de seguridad que se coloca en la parte superior de los muslos.

**Cinturón de caderas solamente:** Un cinturón de seguridad de las caderas que no se conecta a un cinturón del hombro.

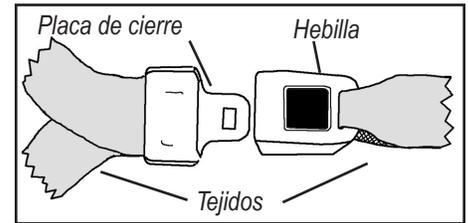
**Placa de Cierre:** La lengüeta de metal plana que se abrocha en la hebilla.

**Retractor:** El aparato que arrolla el tejido del cinturón de seguridad cuando no está en uso. Generalmente no es visible.

Muchos cinturones de seguridad de la cadera solamente no tienen retractores y deben ser ajustados por jalar en la correa.

**Cinturón del hombro:** La correa que va sobre un hombro. Generalmente los cinturones del hombro y de cadera están unidos (un cinturón de cadera y hombro).

**Tejidos:** La correa del cinturón de seguridad compuesta de un tejido grueso.



Todos los cinturones de seguridad tienen estas piezas básicas. Puede que los anclajes y retractores no estén visibles.

**Cinturones automáticos presentan problemas para asientos de seguridad**

Cinturones automáticos son instalados en el asiento delantero de algunos autos antiguos. Estos pueden causar problemas al instalar los asientos de seguridad. **El mejor manera de evitar problemas es abrochar a los niños en el asiento trasero.**

Cinturones automáticos que son sujetos a la puerta nunca se pueden usar para instalar un asiento de seguridad. Si tiene una correa del hombro que desliza por una ranura por arriba del marco de la puerta, y no existe alternativa, asegúrese de leer el manual del auto atentamente. Puede que necesite una pieza especial. Vea el SBS USA (página 4, Recursos) para una lista de piezas especiales.

**Instalación de un asiento de seguridad con cinturón**

1) Pase el cinturón de seguridad por la correcta trayectoria (I) en el asiento de seguridad. Utilice la trayectoria que muestra la etiqueta del asiento de seguridad y en las instrucciones. (Si su asiento de seguridad es convertible, este es el tipo de asiento de seguridad que se instala mirando hacia adelante o hacia atrás, tiene dos trayectorias de cinturón distintas.)

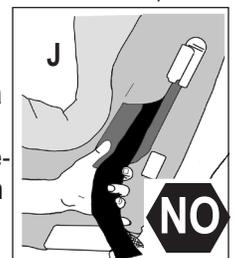


**I.** Pase el cinturón por su trayectoria. Ajústelo al empujar hacia abajo el asiento

2) La parte de la cadera del cinturón de seguridad debe estar apretada. Para hacer que esté firme, empuje hacia abajo el asiento de seguridad contra el cojín del asiento del vehículo mientras ajusta el cinturón. Use todo el peso de su cuerpo si es necesario (I).

3) Aprenda cómo hacer que la parte de las caderas del cinturón de seguridad se mantenga firme alrededor del asiento de seguridad. (Siga las instrucciones de esta hoja, del asiento de seguridad y del manual del auto.)

4) Siga las instrucciones de como conectar la correa de sujeción para los asientos de seguridad que miran hacia adelante (página 4).



5) Para chequear si tiene un ajuste firme, agarre el asiento de seguridad cerca del cinturón de seguridad y jale hacia adelante y de un lado a otro (pág. 1, B). Si el asiento se mueve más de una pulgada, o el cinturón queda flojo (J), el asiento no está ajustado firmemente.

**J.** Cinturón demasiado flojo

**¡Consulte el manual del auto!**

El manual del auto ha de tener detalles acerca de cómo usar el cinturón de seguridad para instalar el asiento de seguridad. Las instrucciones varían según el tipo de retractor y placa de cierre del cinturón. A continuación se describen los tipos.

**Los tipos de retractores del cinturón de seguridad**

**Retractor de cierre de emergencia**

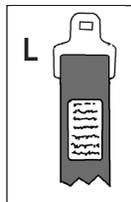
Este tipo solamente se cierra al momento de un choque o cuando se frena repentinamente. Esto se halla en el cinturón de cadera y hombro, o en el cinturón de cadera solamente. Permite que el cinturón se extiende durante un viaje normal. Si su auto no tiene un desbloqueador (vea las instrucciones del asiento de seguridad), tendrá que tener un sujetador metálico (página 4, T) para fijar un asiento de seguridad.

**Retractor de cierre automático**

Este retractor se cierra cada vez que usted deja de jalarlo. Para saber si tiene un retractor de cierre automático, jale el cinturón de cadera hacia afuera y pare. Cuando la jala nuevamente, se dará cuenta que está bloqueada. Este tipo de cinturón sujetará el asiento de seguridad firmemente. Después de abrochar el cinturón, empuje la parte floja de la correa dentro del retractor.

**Retractor cambiabile**

Este tipo de está hecho para sujetar los asientos de seguridad firmemente. Es un retractor de cierre de emergencia que cambia a un retractor de cierre automático. Esto se halla tanto en un cinturón de cadera como en un cinturón de hombro y cadera. Puede que el cinturón tenga una etiqueta que le indica cómo funciona (L). Usted también puede leer acerca de ello en el manual del carro.



L. Etiqueta en el cinturón de seguridad

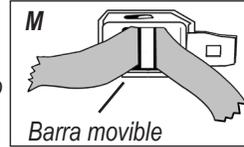
Cambiar el retractor: Primero inserte el cinturón por la trayectoria del asiento de seguridad, y abróchelo. Entonces lentamente tire la correa hasta que está salido del todo. Entonces suelte la correa (puede que oiga un "clic-clic-clic" all cerrar el retractor). Ayude a meter el cabo suelto en el retractor. El cinturón está cerrado y permanecerá ajustado alrededor del asiento de seguridad. No se soltará hasta que esté desabrochado.

**Los tipos de placas de cierre**

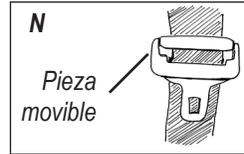
**1) Cinturones de seguridad con placas de cierre bloqueables**

Las placas de cierre bloqueables (M y N) generalmente funcionan bien con los asientos de seguridad. Se pueden encontrar en los cinturones de cadera solamente y en los cinturones de cadera y hombro. Una barra movable u otra pieza movable mantiene la correa ajustada después de haber sido apretada.

M. Placa de cierre bloqueable con barra movable (lado trasero)

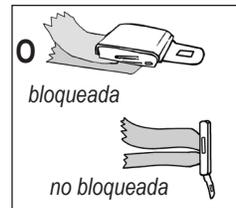


N. Placa de cierre bloqueable con pieza movable (lado delantero)



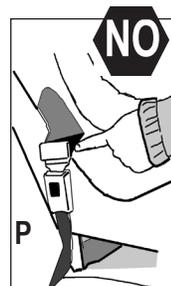
Para ajustar este tipo de placa de cierre jale el tejido extra ("cola") del cinturón de la cadera solamente, o jale la porción del cinturón de seguridad del hombro hacia arriba en el caso de un cinturón de cadera y hombro.

**¡Advertencia! Las placas de cierre deben permanecer en la posición bloqueada para sujetar el asiento de seguridad (O).**

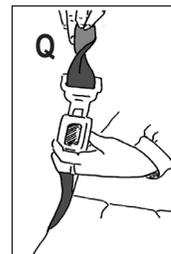


O. Placa de cierre bloqueable en posición cerrada y suelta

Pruebe para ver si la correa está bloqueada o no al sacarla de su placa de cierre (O, P). Si no está bloqueada, la placa de cierre no mantendrá la correa ajustada. Para arreglarla, primero ajuste la correa y luego desabróchela, gire la placa de cierre una media vuelta o una vuelta, y abróchela de nuevo (Q). Si con esto no queda firmemente ajustada, intente torcer el extremo de la hebilla hasta tres veces para acortarlo.



P. Placa de cierre con traba en la posición suelta

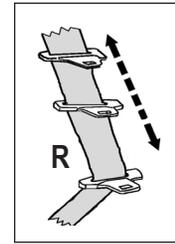


Q. Una torcida en la correa con la placa de cierre bloqueable

Algunas placas de cierre bloqueables (N) pueden aflojarse a medida que pasa el tiempo. Un sujetador metálico (página 4, T) puede ser necesario para mantener el asiento firmemente ajustado.

**2) Cinturón de cadera y hombro con placa de cierre deslizante**

Muchos cinturones de cadera y hombro tienen placas de cierre que permiten que la correa se



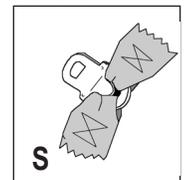
R. Placa de cierre deslizante en el cinturón de cadera y hombro

deslice, incluso cuando el cinturón está abrochado (R). Este tipo de cinturón de seguridad cuenta con un retractor que ajusta la flojedad.

Pruebe para ver si el cinturón tiene un retractor cambiabile. Si no cuenta con un retractor cambiabile, usted va a necesitar un sujetador metálico (página 4, T) para sujetar el cinturón en el asiento de seguridad. Algunos cinturones tienen etiquetas que le indican que es necesario usar un sujetador metálico (L).

**3) Placa de cierre cosida**

Esta placa de cierre se encuentra permanentemente cosida a las correas (S). Puede ser cosida en el cinturón de cadera solamente o en el cinturón de cadera y hombro. Pruebe para ver si el cinturón está unido a un retractor cambiabile.



S. Etiqueta en el cinturón de seguridad

Si no es así, es mejor utilizar otra posición para el asiento en el auto. Pero si tiene que usar esta posición, puede que sea necesario usar un sujetador metálico extra fuerte para acortar la parte de la cadera del cinturón (vea la página 4). Puede que necesite ayuda de un Técnico de Seguridad del Pasajero Infantil (vea los Recursos).

**4) Placa de cierre cambiabile**

Este tipo de placa generalmente funciona como una placa de cierre deslizante pero puede cambiarse para que agarre el tejido de la correa cuando se desliza un botón o se da la vuelta a un dial hacia la posición de "niño" ("child").

## Cómo usar un sujetador metálico en un cinturón de cadera y hombro

Un sujetador metálico (T) se usa para mantener apretado un cinturón de seguridad. **Solamente** se usa en un cinturón de cadera y hombro con placa de cierre deslizante (página 3, R). Sin embargo, si este cinturón tiene un retractor cambiante (pag. 3), no debe necesitarse de un sujetador metálico bloqueable.

El sujetador metálico viene incluido en la mayoría de los asientos de seguridad. Si no tiene uno, puede comprarlo del fabricante del asiento de seguridad y en algunas tiendas.

Algunos modelos de asientos de seguridad tienen dispositivos de inmovilización "lock-offs" incorporados. "Lock-offs" mantienen ajustado el cinturón de seguridad de manera que no se necesita de un sujetador metálico regular (vea las instrucciones del asiento de seguridad).

## Cómo usar el sujetador metálico

1. Pase el cinturón de seguridad por la trayectoria correcta del asiento de seguridad y abróchela. Jale la correa del hombro para apretar la parte del cinturón de la cadera.
2. Agarre juntas las dos piezas de la correa, junto a la placa de cierre para que no se deslice. Desabroche el cinturón.
3. Coloque el sujetador metálico donde están juntas las dos piezas de la correa cerca a la placa de cierre (T).
4. Abroche el cinturón nuevamente y asegúrese que el asiento esté instalado firmemente. Si no es así, repita el procedimiento y ajuste un poco los cinturones de seguridad.
5. Recuerde retirar el sujetador metálico cuando el cinturón no está sujetando un asiento de seguridad.

El sujetador metálico regular que viene con los asientos de seguridad **NUNCA** debe ser usado con una asiento que sólo tiene cinturón de cadera.



## Cómo usar el cinturón de cadera con retractores que no se traban

Muchos autos hechos antes de 1966 tienen cinturones de seguridad con retractores de cierre de emergencia ( página 3) en el cinturón de la cadera. La mayoría de estos tienen placas de cierre cosidas (página 3, S). Si este tipo de cinturón no tiene un retractor cambiante (pág. 3), la única manera de ajustarlo es con un sujetador para acortar el cinturón.

Este sujetador metálico especial parece igual a un sujetador normal, pero es hecho de un metal extra fuerte. Algunas versiones son de tamaño un poco más grande, alrededor de tres pulgadas de largo.

**ADVERTENCIA:** Nunca utilice un sujetador metálico regular para acortar un cinturón. El hacer esto pondría a su hijo en serio peligro en caso de un choque. El sujetador regular podría doblarse y soltar la correa, posiblemente causando lesiones graves.

Se puede obtener un sujetador que acorta el cinturón **solamente** de Ford, GM, Nissan, o Toyota. Puede que el manual de su auto explique como usarlo. Si el manual no tiene estas instrucciones, pida el sujetador para acortar el cinturón de Toyota.

Si tiene preguntas acerca de cómo utilizar los sujetadores especiales para acortar los cinturones, póngase en contacto con un Técnico de Seguridad de Pasajeros Infantiles (vea los Recursos).

Los números de piezas para pedir los sujetadores extra fuertes son:

Ford: F03Z-5461248-A  
 General Motors: 94844571  
 Nissan: H8010-89970  
 Toyota: 73119-22010 (con instrucciones)

## ¿Puedo usar uno de estos productos especiales para acortar el cinturón?

El uso de los productos para acortar el cinturón no es recomendado por los fabricantes de autos y asientos. El usarlos puede anular la garantía del auto o del asiento de seguridad. Ajuste los cinturones por seguir las instrucciones del auto y del asiento.

Algunos fabricantes de estos productos dicen que han realizado pruebas de choque. No existe ninguna agencia de seguridad que utilice una prueba de choque para esta clase de productos.

## Mi automóvil tiene los cojines de los asientos hundidos. ¿Cómo puedo instalar el asiento de seguridad de mi hijo?

Algunos asientos de los vehículos tienen huecos y curvaturas que impiden que la base de un asiento de seguridad quepa plana en el cojín. Utilice una posición con cojín plana si es posible, o busque otro asiento de seguridad con una base que encaje mejor en su vehículo.

## ¿Porqué es necesario inmovilizar los objetos sueltos y asientos elevados?

En un choque, cualquier cosa que sea suelta puede lanzarse y lastimar a la gente. A veces lesiones serias resultan cuando un objeto pequeño golpea a una persona a la cabeza. Es muy importante mantener estos objetos en el maletero, o inmovilizarlos en la cabina del auto. Cuando el asiento elevado está fuera de uso, hay que amarrarlo con el cinturón de seguridad

## ADVERTENCIA: Mantenga a los niños alejados de los cinturones fuera de uso

Algunos niños han ahogado porque un cinturón de hombro con retractor cambiante (pág. 3) se hizo enredado en su cuello. Los cinturones que están fuera de uso debe ser mantenidos fuera del alcance de un niño. Enséñeles a sus hijos que no jueguen con ellos. Una manera de asegurar que un cinturón esté fuera del alcance es abrocharlo antes de instalar el asiento de seguridad con LATCH. Para los cinturones fuera de uso junto a un niño, o cuando un niño está colocado en un asiento elevado, cierre el retractor después de abrochar el cinturón (vea la página 3).

## RECURSOS

NHTSA: 888-327-4236, [www.nhtsa.gov](http://www.nhtsa.gov)  
 Localizar a un Técnico de Seguridad de Pasajeros Infantiles:  
 866-732-8243, [www.seatcheck.org](http://www.seatcheck.org)  
 SafetyBeltSafe U.S.A (SBS USA): Información para padres, lista de piezas especiales para asientos de seguridad:  
[www.carseat.org](http://www.carseat.org),  
 Help line 800-745-7233,  
 línea en español 800-747-7266  
 The Children's Hospital of Philadelphia:  
[www.chop.edu/carseat](http://www.chop.edu/carseat)